

V Bruseli 22. septembra 2015
(OR. en)

11088/15

LIMITE

PV/CONS 42
JAI 587

NÁVRH ZÁPISNICE

Predmet: **3405. zasadnutie Rady Európskej únie (SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI), ktoré sa konalo v Bruseli 20. júla 2015¹**

¹ Vyhlásenia, ktoré sa Rada rozhodla zverejniť, možno nájsť takisto v dodatku 1 k tejto zápisnici.

OBSAH

Strana

1.	Schválenie predbežného programu.....	3
----	--------------------------------------	---

VNÚTORNÉ VECI

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

2.	Schválenie zoznamu bodov A	3
3.	Návrh záverov zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade týkajúcich sa presídlenia 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov	3
4.	Návrh uznesenia zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o premiestnení 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska.....	3
5.	Návrh rozhodnutia Rady o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka	4
6.	Návrh záverov Rady o bezpečných krajinách pôvodu	4
7.	Rôzne	4
	PRÍLOHA – Vyhlásenia do zápisnice Rady	5

*

* *

1. **Schválenie programu**

10914/1/15 REV 1 OJ/CONS 42 JAI 564

Rada schválila uvedený program.

NELEGISLATÍVNE ČINNOSTI

2. **Schválenie zoznamu bodov A**

11046/15 PTS A 48

Rada schválila zoznam bodov A uvedený v dokumente 11046/15.

3. **Návrh záverov zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade týkajúcich sa presídlenia 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov**

= prijatie

10830/2/15 REV 2 ASIM 52 RELEX 592

9376/15 ASIM 31 RELEX 438 COMIX 250

+ ADD 1

Zástupcovia vlád členských štátov zasadajúci v Rade schválili uvedené závery a dohodli sa na presídlení 22 504 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z krajín mimo EÚ prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov. Schválené znenie záverov sa nachádza v dokumente 11130/15.

Nemecko a Francúzsko, Dánsko, Maďarsko, Rumunsko, Spojené kráľovstvo, Lichtenštajnsko a Nórsko vydali vyhlásenia uvedené v prílohe.

4. **Návrh uznesenia zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o premiestnení 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska**

= prijatie

10831/2/15 REV 2 ASIM 53

9355/15 ASIM 30 MIGR 30 COMIX 247

+ ADD 1

Zástupcovia vlád členských štátov zasadajúci v Rade schválili uvedené uznesenie a dohodli sa na premiestnení 32 256 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska. Ministri sa zaviazali, že do decembra 2015 zaktualizujú údaje uvedené v prílohe k uzneseniu tak, aby sa dosiahol celkový počet 40 000. Schválené znenie uznesenia sa nachádza v dokumente 11131/15.

Rada, Komisia, Rakúsko, Česká republika, Nemecko a Francúzsko, Estónsko, Grécko, Maďarsko, Taliansko, Holandsko, Portugalsko a Slovinsko a Rumunsko vydali vyhlásenia uvedené v prílohe.

5. **Návrh rozhodnutia Rady o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka**

= všeobecné smerovanie/súčasný stav a usmernenie pre ďalšiu činnosť
10832/15 ASIM 54
9355/15 ASIM 30 MIGR 30 COMIX 247
+ ADD 1

Rada po stiahnutí zostávajúcich výhrad schválila všeobecné smerovanie v súvislosti s návrhom rozhodnutia Rady o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka, ako sa uvádza v dokumente 11132/15.

6. **Návrh záverov Rady o bezpečných krajinách pôvodu**

= prijatie
10833/15 ASIM 55 COWEB 71

Rada schválila uvedené závery Rady. Schválené znenie sa nachádza v dokumente 11133/15.

7. **Rôzne**

– **Samit vo Vallette**
= informácie

Veľvyslanec Pierre Vimont, osobitný vyslanec predsedu Európskej rady na samite vo Vallette, informoval Radu o stave príprav samitu.

– **Politika Európskej únie v oblasti návratu**
= informácie

Španielsky minister prezentoval svoj neoficiálny dokument o politike návratu, v ktorom navrhuje, aby sa v októbri prijali závery Rady o tejto téme a aby sa v roku 2016 vytvoril európsky program návratu. Komisár Avramopoulos pripomenul svoje dva listy adresované ministrom, v ktorých vysvetlil predstavy Komisie o návrate a readmisii.

VYHLÁSENIA DO ZÁPISNICE RADY

K bodu B č. 3: **Návrh záverov zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade týkajúcich sa presídlenia 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov**

VYHLÁSENIE NEMECKA A FRANCÚZSKA *

„Francúzsko a Nemecko sú pripravené v plnej miere sa podieľať na prijímaní utečencov, ktorí utekajú pred prenasledovaním, najmä zo Sýrie, Iraku alebo Eritrey.

Francúzsko prijme na základe pôvodného návrhu Európskej komisie v priebehu 2 rokov 6 752 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, v rámci mechanizmu premiestnenia a 2 375 osôb v rámci programu presídľovania. Nemecko prijme v priebehu 2 rokov až 10 500 osôb v rámci programu premiestnenia a 1 600 osôb v rámci programu presídľovania.

Francúzsko a Nemecko podporujú program premiestnenia a obzvlášť pripomínajú, že solidarita a zodpovednosť sú úzko prepojené. V tejto súvislosti treba vyzdvihnúť najmä význam týchto dohodnutých podmienok:

- do uvedených programov sa zapoja všetky členské štáty EÚ, na ktoré sa tieto programy vzťahujú, aby sa ich úsilie rovnomerne rozdelilo;
- po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o premiestnení by sa mali zriadiť krízové centrá (tzv. „hotspots“), ktorých súčasťou by mali byť aj vnútroštátne vstupné zariadenia (čakacie zóny) nachádzajúce sa v blízkosti miest prvého vstupu do členského štátu. V rámci krízových centier treba zabezpečiť koordináciu medzi osobitnou regionálnou jednotkou Európskej únie (EURTF), operačnými tímami odborníkov a členskými štátmi, ktoré sú, pokiaľ ide o premiestnenie, štátmi v prvej línii, čo umožní identifikovať a registrovať migrantov v databáze Eurodac a dospieť k potrebnému rozlíšeniu medzi žiadateľmi o azyl, ktorí utekajú pred prenasledovaním, a nelegálnymi migrantmi, ktorí nežiadajú o azyl alebo ktorých žiadosť bola zamietnutá a ktorých je potrebné vrátiť do ich vlasti;
- Európska Komisia a všetky členské štáty prijímú všetky opatrenia, aby zabránili sekundárnym pohybom premiestnených osôb, a členský štát premiestnenia prijme premiestnené osoby na žiadosť iného členského štátu bezodkladne späť;
- EÚ by mala naďalej rázne postupovať proti nelegálnemu prisťahovalectvu, okrem iného rozkladaním pašeráckych sietí a zabezpečením návratu nelegálnych migrantov do ich vlasti;
- prijímanie utečencov v rámci programov presídľovania a premiestnenia by sa malo zrealizovať v priebehu 2 rokov, aby sa zaručila udržateľnosť týchto operácií.

* Vyhlásenia, ktoré sa majú zverejniť

Francúzsko a Nemecko budú pozorne sledovať dodržiavanie uvedených podmienok, ktoré majú zásadný význam pre zachovanie nevyhnutnej rovnováhy medzi zodpovednosťou a solidaritou potrebnou pre zvládnutie súčasnej migračnej krízy.“

VYHLÁSENIE DÁNSKA*

„Presídlenie približne 500 utečencov do Dánska v roku 2015 vychádza z existujúceho vnútroštátneho mechanizmu presídľovania, ktorý obsahuje kritériá a podmienky dohodnuté medzi Dánskom a UNHCR. Prípadné presídlenie približne 500 utečencov v roku 2016 v rámci existujúceho vnútroštátneho mechanizmu závisí od výsledku vnútroštátnych rozhodovacích postupov.“

VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Maďarsko popri vykonávaní svojho vnútroštátneho programu presídľovania na rok 2015 a so zreteľom na špecifickú situáciu, ktorá sa vyzdvihla v záveroch Európskej rady z 25. – 26. júna a v záveroch zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade, a berúc do úvahy súčasné obrovské tlaky na jeho azylový a migračný systém momentálne nedokáže ponúknuť ďalší počet miest na presídlenie.“

VYHLÁSENIE RUMUNSKA

„Rumunsko si uvedomuje, že je potrebné prejsť solidaritu, a preto súhlasí s premiestnením 1 705 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu (v rámci EÚ), a s presídlením 80 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu (z krajín mimo EÚ).

K uvedeným záväzkom pristupuje za týchto podmienok:

- Komisia by mala poskytnúť potrebné finančné prostriedky EÚ a malo by sa začať s postupom pridelenia prostriedkov z Fondu pre azyl, migráciu a integráciu a s vykonávaním programov,
- Rumunsko by prednostne prijalo osoby, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a pochádzajú predovšetkým zo Sýrie, vzhľadom na lepšie perspektívy ich začlenenia do spoločnosti, a pod podmienkou, že postupy ich odovzdávania zabezpečia prijímajúce krajiny,
- odovzdávanie takýchto osôb v núdzi by sa malo začať v novembri 2015.“

VYHLÁSENIE SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA*

„Presídľovanie do Spojeného kráľovstva bude prebiehať podľa existujúcich vnútroštátnych mechanizmov. Príslušný údaj je len orientačný a vychádza z prognóz presídľovania v súčasnosti. Nepredstavuje pevný cieľ, keďže niektoré mechanizmy presídľovania nie sú založené na kvótach, ale na potrebách.“

*

* *

* Vyhlásenia, ktoré sa majú zverejniť.

VYHLÁSENIE LICHTENŠTAJNSKA

„Lichtenštajnské kniežatstvo týmto prehlasuje, že je ochotné dobrovoľne sa zapojiť do mechanizmu Európskej únie pre presídľovanie, ako sa uvádza v záveroch zástupcov vlád členských štátov, ktoré prijala Rada pre spravodlivosť a vnútorné veci na zasadnutí 20. júla 2015 a v ktorých sa ustanovuje, že sa presídli 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, a urobí tak prostredníctvom svojho vnútroštátneho programu pre presídlenie 20 štátnych príslušníkov Sýrie na územie Lichtenštajnskeho kniežatstva.

So zreteľom na humanitárnu solidaritu a naliehavosť aktuálnej situácie už Lichtenštajnské kniežatstvo začalo s procesom presídľovania a príslušné opatrenia bude môcť dokončiť v roku 2015.“

VYHLÁSENIE NÓRSKA

„Nórsko ponúkne možnosť presídlenia 3 500 osobám vysídleným v dôsledku konfliktu v Sýrii do konca roka 2016; do konca roka 2015 bude presídlených 500 osôb, a to nad rámec ponúk predložených iným osobám, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu. V roku 2016 sa ponúkne možnosť presídlenia 3 000 osobám. V súvislosti s touto ponukou musí ešte parlament prijať formálne rozhodnutie. Samotné presídľovanie bude prebiehať v rámci bežného nórskeho mechanizmu presídľovania a na základe odporúčaní UNHCR.“

K bodu B č. 4: **Návrh uznesenia zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o premiestnení 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska**

VYHLÁSENIE RAKÚSKA *

„Rakúsko podporuje toto uznesenie, ale samo čelí neprimerane vysokému tlaku na svoj azylový systém. Vzhľadom na túto mimoriadne zložitú situáciu a neprimerané záväzky v oblasti presídľovania môže Rakúsko prijať osoby, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu v kontexte premiestnenia z Grécka a Talianska, len ak alebo vtedy, keď už táto zložitá situácia pomíne.“

VYHLÁSENIE ČESKEJ REPUBLIKY*

„Česká republika vyhlasuje, že navrhovaný mechanizmus premiestnenia je dočasný, výnimočný a Česká republika sa na ňom zúčastňuje dobrovoľne. Navrhovaným mechanizmom by sa do spoločného európskeho azylového systému nemal zaviesť nový systémový aspekt. Ak by sa v budúcnosti mali rozvinúť rokovania o možnom trvalom mechanizme premiestnenia, mali by sa uskutočniť až po dôkladnom vyhodnotení fungovania navrhovaného dočasného mechanizmu, ktoré sa zameria aj na aspekty sekundárnych pohybov, vplyv na premiestnené osoby a členské štáty premiestnenia a na jeho celkový prínos k všeobecnému fungovaniu riadenia migrácie v EÚ. Dôkladne treba preskúmať súlad so zásadou proporcionality.

* Vyhlásenia, ktoré sa majú zverejniť.

Česká republika sa domnieva, že vykonávanie rozhodnutia Rady o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka by sa malo riadiť neoddeliteľnosťou aspektu solidarity a aspektu zodpovednosti členských štátov v oblasti riadenia migrácie.

V tejto súvislosti Česká republika ďalej vyhlasuje, že odovzdávanie na účely premiestnenia z Grécka a Talianska podlieha hmatateľným výsledkom týchto konkrétnych členských štátov v oblasti registrácie, identifikácie a snímania odtlačkov prstov migrantov, ako aj v súvislosti s pokrokom v oblasti návratu nelegálnych migrantov, ktorí nespĺňajú podmienky medzinárodnej ochrany, vrátane pomoci vyplývajúcej z uplatňovania koncepcie krízových vstupných centier („tzv. hotspots“).

A nakoniec, Česká republika konštatuje, že otázku vnútornej bezpečnosti považuje za kľúčovú súčasť riadenia migrácie v EÚ. Vzhľadom na uvedené skutočnosti by sa v rámci postupu premiestňovania mali v plnej miere využiť všetky možnosti, ktoré poskytuje rozhodnutie Rady, vrátane preverovania na mieste, ktoré vykonajú styční dôstojníci členských štátov premiestnenia.“

VYHLÁSENIE NEMECKA A FRANCÚZSKA *

„Francúzsko a Nemecko sú pripravené podieľať sa v plnej miere na prijímaní utečencov, ktorí utekajú pred prenasledovaním, najmä zo Sýrie, Iraku alebo Eritrey.

Francúzsko prijme na základe pôvodného návrhu Európskej komisie v priebehu 2 rokov 6 752 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, v rámci mechanizmu premiestnenia a 2 375 osôb v rámci programu presídľovania. Nemecko prijme v priebehu 2 rokov až do 10 500 osôb v rámci programu premiestnenia a 1 600 osôb v rámci programu presídľovania.

Francúzsko a Nemecko podporujú program premiestnenia a obzvlášť pripomínajú, že solidarita a zodpovednosť sú úzko prepojené. V tejto súvislosti treba vyzdvihnúť najmä význam týchto dohodnutých podmienok:

- do uvedených programov sa zapoja všetky členské štáty EÚ, na ktoré sa tieto programy vzťahujú, aby sa ich úsilie rovnomerne rozdelilo;
- po nadobudnutí účinnosti rozhodnutia o premiestnení by sa mali zriadiť krízové centrá (tzv. „hotspots“), ktorých súčasťou by mali byť aj vnútroštátne vstupné zariadenia (čakacie zóny) nachádzajúce sa v blízkosti miest prvého vstupu do členského štátu. V rámci krízových centier treba zabezpečiť koordináciu medzi osobitnou regionálnou jednotkou Európskej únie (EURTF), operačnými tímami odborníkov a členskými štátmi, ktoré sú, pokiaľ ide o premiestnenie, štátmi v prvej línii, čo umožní identifikovať a registrovať migrantov v databáze Eurodac a dospieť k potrebnému rozlíšeniu medzi žiadateľmi o azyl, ktorí utekajú pred prenasledovaním, a nelegálnymi migrantmi, ktorí nežiadajú o azyl alebo ktorých žiadosť bola zamietnutá a ktorých je potrebné vrátiť do ich vlasti;
- Európska Komisia a všetky členské štáty prijmú všetky opatrenia, aby zabránili sekundárnym pohybom premiestnených osôb, a členský štát premiestnenia prijme premiestnené osoby na žiadosť iného členského štátu bezodkladne späť;

* Vyhlásenia, ktoré sa majú zverejniť.

- EÚ by mala aj naďalej rázne postupovať proti nelegálnemu prísťahovalectvu, okrem iného rozkladáním pašeráckych sietí a zabezpečením návratu nelegálnych migrantov do ich vlasti;
- prijímanie utečencov v rámci programov presídľovania a premiestnenia by sa malo zrealizovať v priebehu 2 rokov, aby sa zaručila udržateľnosť týchto operácií.

Francúzsko a Nemecko budú pozorne sledovať dodržiavanie uvedených podmienok, ktoré majú zásadný význam pre zachovanie nevyhnutnej rovnováhy medzi zodpovednosťou a solidaritou potrebnou na zvládnutie súčasnej migračnej krízy.“

VYHLÁSENIE ESTÓNSKA

„Estónsko víta pokrok, ktorý sa dosiahol pri vytváraní dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka. Chceli by sme však upozorniť na potrebu vytvoriť postupy premiestňovania, ktoré možno uplatňovať rýchlo a účinne, aby sa zabezpečili čo najlepšie podmienky prijímania žiadateľov o medzinárodnú ochranu a prerozdelenie bremena, ktorému sú vystavené talianske a grécke orgány spracúvajúce žiadosti. V záujme dosiahnutia tohto cieľa by prijímajúce členské štáty mali mať možnosť zorganizovať v spolupráci s Talianskom a Gréckom a s príslušnými agentúrami misie na mieste zamerané na spracovanie žiadostí o poskytnutie medzinárodnej ochrany žiadateľom. Takýmto postupom by sa zlepšila kvalita a skrátila dĺžka postupu rozhodovania a bolo by možné vyhodnotiť prípadné riziká a lepšie sa pripraviť na prijímanie žiadateľov.“

VYHLÁSENIE GRÉCKA *

„Pripomínajúc závery Európskej rady z 25. – 26. júna 2015, so zreteľom na posilnenie vnútornej solidarity a zodpovednosti v súvislosti so zvýšením pomoci v núdzových situáciách pre členské štáty v prvej línii a so zintenzívnením jej snahy v tejto oblasti o poskytnutie pomoci členským štátom, do ktorých prúdi najvyšší počet utečencov a žiadateľov o medzinárodnú ochranu, by Grécko chcelo objasniť, že je viazané znením *ROZHODNUTIA RADY o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka z 20. júla 2015* a *uznesenia zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o premiestnení 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska a jeho prílohy z 20. júla 2015* v ich súčasnej podobe bez akýchkoľvek výhrad.

Grécko tiež vyhlasuje, že vykonávanie záverov *zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade týkajúcich sa presídlenia 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov z 20. júla 2015* je podmienené úplným a bezvýhradným vykonávaním *ROZHODNUTIA RADY o zavedení dočasných opatrení v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka z 20. júla 2015* a *uznesenia zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o premiestnení 40 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska z 20. júla 2015*.“

* Vyhlásenia, ktoré sa majú zverejniť.

VYHLÁSENIE MAĎARSKA

„Maďarsko so zreteľom na špecifickú situáciu, ktorá sa vyzdvihla v záveroch Európskej rady z 25. – 26. júna, a berúc do úvahy súčasné obrovské tlaky na jeho azylový a migračný systém, sa momentálne nedokáže zapojiť do vykonávania predbežných opatrení.“

VYHLÁSENIE TALIANSKA

„Rozhodnutie, ktorým sa určujú dočasné medzinárodné ochranné opatrenia v prospech Talianska a Grécka, je prvým krokom na ceste, ktorá musí viesť k vytvoreniu skutočnej spoločnej migračnej politiky na úrovni Únie a k účinnému vykonávaniu spoločného európskeho azylového systému.

Úroveň solidarity nie je taká, ako by sme si želali, ani nie je v súčasnosti na úrovni dohodnutej medzi hlavami štátov a predsedami vlád.

Taliansko sa domnieva, že v záujme zachovania potrebnej rovnováhy medzi zodpovednosťou a solidaritou sa ťažké bremeno, ktoré nesú štáty v prvej línii, musí primerane vyvážiť príslušnými snahami ostatných členských štátov v oblasti premiestňovania.

Absencia takejto rovnováhy môže narušiť celý základ prijatého rozhodnutia, a to najmä v prípade, keď sa nedosiahnu výsledky, ktoré by umožnili splnenie cieľov v oblasti premiestňovania.

Pokiaľ ide o podporu európskych agentúr, budeme dodržiavať podmienky stanovené v ich zakladajúcich nariadeniach.“

VYHLÁSENIE HOLANDSKA *

„Súčasný migračný tlak na Taliansko a Grécko si vyžaduje konkrétne prejavy solidarity od všetkých členských štátov. Holandsko je preto ochotné prispieť v značnej miere k premiestneniu žiadateľov o azyl z Talianska a Grécka v súlade s pôvodným návrhom Európskej komisie, pričom zdôrazňuje, že solidarita musí kráčať ruka v ruke so zodpovednosťou. Holandsko pripisuje v tejto súvislosti osobitný význam príspevkom ostatných členských štátov k mechanizmu premiestnenia, ako aj plneniu povinností vyplývajúcich zo spoločného európskeho azylového systému zo strany Talianska a Grécka. Nedostatočné výsledky v tomto ohľade môžu viesť k prehodnoteniu záväzku, ktoré prijalo Holandsko.“

* Vyhlásenia, ktoré sa majú zverejniť.

VYHLÁSENIE PORTUGALSKA A SLOVINSKA

„Portugalsko a Slovinsko vítajú dohodu, ktorá sa práve dosiahla na zasadnutí Rady SVV a ktorou sa zavádzajú usmernenia stanovené Európskou radou v júni, konkrétne pokiaľ ide o premiestňovanie osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, z Grécka a Talianska do ostatných členských štátov, ako aj o presídľovanie utečencov z tretích krajín.

Portugalsko a Slovinsko, uvedomujúc si neoceniteľný význam európskej solidarity, stáli od samého začiatku na čele členských štátov, ktoré vyjadrili vôľu vyvinúť zvýšené úsilie a dosiahnuť riešenie tejto mimoriadnej a núdzovej situácie.

Keďže v súlade s európskymi hodnotami je nanajvýš potrebné poskytnúť naliehavú humanitárnu odpoveď a dať novú nádej na život tým, ktorí potrebujú podporu, Portugalsko a Slovinsko budú naďalej aktívne spolupracovať, aby podporili spoločné úsilie.

V nadväznosti na informácie poskytnuté Komisiou na neformálnom zasadnutí Rady pre SVV 9. júla a na zasadnutí COREPER-u (časť II) 16. júla preto Portugalsko a Slovinsko vyzývajú Komisiu, aby poskytla ďalšie vysvetlenie finančných mechanizmov, ktoré budú k dispozícii členským štátom podieľajúcim sa na podporných opatreniach pre Taliansko a Grécko.

Portugalsko a Slovinsko považujú za dôležité, najmä so zreteľom na informácie poskytnuté Komisiou na zasadnutí COREPER-u (časť II) 6. júla, aby Komisia upresnila, ako budú môcť členské štáty využívať financovanie z Fondu pre azyl, migráciu a integráciu, ako aj z európskych štrukturálnych a investičných fondov, aby mohli niesť finančné dôsledky vyplývajúce zo súčasného solidárneho úsilia.

Portugalsko a Slovinsko sa okrem toho domnievajú, že opatrenia finančnej podpory sa musia zabezpečiť pomocou finančných súm plánovaných pre núdzové situácie, akým v súčasnosti čelí Európa, aby sa neohrozili strategické a národné ciele uvedené v schválených finančných programoch.“

VYHLÁSENIE RUMUNSKA

„Rumunsko si uvedomuje, že je potrebné prejavíť solidaritu, a preto súhlasí s premiestnením 1 705 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu (v rámci EÚ), a s presídlením 80 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu (z krajín mimo EÚ).

K uvedeným záväzkom pristupuje za týchto podmienok:

- Komisia by mala poskytnúť potrebné finančné prostriedky EÚ a malo by sa začať s postupom prideľovania prostriedkov z Fondu pre azyl, migráciu a integráciu a s vykonávaním programov,
- Rumunsko by prednostne prijalo osoby, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu a pochádzajú predovšetkým zo Sýrie, vzhľadom na lepšie perspektívy ich začlenenia do spoločnosti, a pod podmienkou, že postupy ich odovzdávania zabezpečia prijímajúce krajiny,
- odovzdávanie takýchto osôb v núdzi by sa malo začať v novembri 2015.“

VYHLÁSENIE RADY

„Rozhodnutím Rady xxx z XXX 2015 sa zavádzajú dočasné opatrenia v oblasti medzinárodnej ochrany v prospech Talianska a Grécka s cieľom podporiť tieto dve krajiny v lepšom zvládaní núdzovej situácie v dôsledku náhleho prílevu štátnych príslušníkov tretích krajín do týchto členských štátov.

Rada uznáva, že odovzdávanie žiadateľov do členských štátov premiestnenia bude pre Taliansko a Grécko znamenať značné náklady. Rada vyzýva členské štáty, aby zvážili podporu financovania týchto nákladov prostredníctvom dvojstranných dohôd s Talianskom a Gréckom.

Rada vyzýva Komisiu, aby naliehavo zvážila možnosť poskytnutia ďalšej podpory pre Taliansko a Grécko prostredníctvom dodatočnej finančnej pomoci.“

VYHLÁSENIE EURÓPSKEJ KOMISIE

„Komisia berie na vedomie, že vysoký počet osôb, ktoré musí Taliansko a Grécko v súlade s týmto rozhodnutím premiestniť do iných členských štátov na vlastné náklady, predstavuje pre tieto dva členské štáty organizačnú a finančnú záťaž.

Komisia by chcela zdôrazniť, že okrem podpory zo strany iných členských štátov, ktoré môžu prispieť k nákladom na odovzdávanie osôb, ktoré sa majú premiestniť na základe osobitných dvojstranných dohôd s Talianskom a Gréckom, možno týmto dvom členským štátom poskytnúť finančnú pomoc na pokrytie aspoň časti uvedených nákladov aj na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014, pričom sa zohľadní oprávnenosť takýchto nákladov v rámci ich vnútroštátnych programov a vezmú do úvahy centrálné riadené zdroje fondu.

Komisia preskúma právnu a rozpočtovú realizovateľnosť zvýšeného predbežného financovania týchto členských štátov v rámci spôsobu finančného plnenia uplatniteľného na toto rozhodnutie (zdieľané hospodárenie).

Komisia tiež preskúma, a to s cieľom zabrániť sekundárnym pohybom, či by členský štát premiestnenia mal byť oprávnený dostať jednorazovú sumu nie pri príchode žiadateľa na jeho územie, ale neskôr, napr. po prvom azylovom rozhodnutí.“